



Beschluss
der Landesregierung

Deliberazione
della Giunta Provinciale

Nr. 2085
Sitzung vom 30/12/2011 Seduta del

SABES - ASDAA
Prot. 0005213-BZ
17/01/2012



AS001042431

Betreff:

Erneuerung des Vertrags der Direktoren
des Gesundheitsbezirks des
Sanitätsbetriebes der Autonomen
Provinz Bozen und Genehmigung des
Entwurfes des befristeten
privatrechtlichen Vertrages laut Art. 11,
Abs. 8, des Landesgesetzes vom 5. März
2001, Nr. 7, in geltender Fassung -
Festsetzung des Entgeltes

Oggetto:

Rinnovo dell'incarico dei Direttori di
comprensorio sanitario dell'Azienda
sanitaria della Provincia autonoma di
Bolzano ed approvazione dello schema
di contratto di diritto privato a termine - di
cui all'art. 11, comma 8, della Legge
provinciale 5 marzo 2001 n. 7, e
successive modificazioni ed integrazioni -
determinazione del compenso spettante

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

23.4

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 05. März 2001, Nr. 7, in geltender Fassung, enthält die Neuordnung des Gesundheitswesens der Autonomen Provinz Bozen und insbesondere ist im Art. 12/ter Absatz 1 vorgesehen, dass der Sanitätsbetrieb intern in vier Gesundheitsbezirke, die seinen peripheren Einheiten entsprechen, eingeteilt ist. Sie tragen jeweils folgende Bezeichnung:

- Gesundheitsbezirk Bozen
- Gesundheitsbezirk Meran
- Gesundheitsbezirk Brixen
- Gesundheitsbezirk Bruneck

Der Art. 12/quater des obgenannten Landesgesetzes sieht die Befugnisse und Zuständigkeiten des Direktors des Gesundheitsbezirks vor.

Art. 12/quinqües Absatz 1 des obgenannten Landesgesetzes sieht vor, dass der Direktor des Gesundheitsbezirks von der Landesregierung auf Vorschlag des Generaldirektors ernannt wird.

Der Art. 12/quinqües Absatz 1 des genannten Landesgesetzes vom 05. März 2001, Nr. 7, in geltender Fassung, sieht vor, dass der Art. 11 Absatz 8 auf den Direktor des Gesundheitsbezirks Anwendung findet, und zwar dass der Inhalt des befristeten privatrechtlichen Vertrages des Direktors des Gesundheitsbezirks von der Landesregierung unter Berücksichtigung der im einschlägigen Bereich üblichen Bezahlung festgelegt wird. Die Dauer des Arbeitsverhältnisses beträgt nicht weniger als drei und nicht mehr als fünf Jahre.

Der Art. 12/quinqües Absatz 1 des genannten Landesgesetzes vom 05. März 2001, Nr. 7, in geltender Fassung, sieht vor, dass der Art. 11 Absatz 10 auch auf den Direktor des Gesundheitsbezirks Anwendung findet, und zwar dass der Auftrag des Bezirksdirektor erneuert werden kann.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 19. Dezember 2011, Nr. 1990, wurde Dr. Andreas Fabi der Auftrag als

La Legge Provinciale del 5 marzo 2001, n. 7, e successive modifiche, reca il riordino della sanità della Provincia Autonoma di Bolzano ed in particolare prevede all'art. 12/ter, comma 1, che l'Azienda Sanitaria è suddivisa nel suo interno in quattro comprensori sanitari che ne costituiscono le articolazioni periferiche e che assumono le seguenti denominazioni:

- Comprensorio sanitario di Bolzano
- Comprensorio sanitario di Merano
- Comprensorio sanitario di Bressanone
- Comprensorio sanitario di Brunico

L'art. 12/quater della Legge Provinciale sopra citata prevede le attribuzioni e competenze del Direttore di comprensorio sanitario.

L'art. 12/quinqües, comma 1, della Legge Provinciale sopra citata prevede, che la nomina del Direttore di comprensorio sanitario venga conferita dalla Giunta Provinciale su proposta del Direttore generale.

L'art 12/quinqües, comma 1, della Legge Provinciale del 5 marzo 2001, n. 7, e successive modifiche, prevede, che l'art. 11, comma 8, sia applicato anche al Direttore di comprensorio sanitario e precisamente che il contenuto del contratto di diritto privato a termine, di durata non inferiore a tre anni e non superiore a cinque anni, del Direttore di comprensorio sanitario sia fissato dalla Giunta Provinciale tenuto conto dei livelli retributivi del settore.

L'art 12/quinqües, comma 1, della Legge Provinciale del 5 marzo 2001, n. 7, e successive modifiche, prevede, che l'art. 11, comma 10, sia applicato anche al Direttore di comprensorio sanitario e precisamente che il contratto del Direttore di comprensorio sanitario può essere rinnovato.

Con deliberazione della Giunta Provinciale del 19 dicembre 2011, n. 1990, è stato rinnovato al Dott. Andreas Fabi l'incarico di

Generaldirektor des Sanitätsbetriebes für die Dauer von 5 Jahren (vom 01.01.2012 bis zum 31.12.2016) erneuert.

Die Verträge der Direktoren der Gesundheitsbezirke von Bozen (Dr. Umberto Tait), Meran (Dr. Irene Pechlaner) und Brixen (Dr. Siegfried Gatscher) verfallen am 31.12.2011, jener des Bezirksdirektors von Bruneck (Dr. Walter Amhof) verfällt am 31.12.2013.

Mit Schreiben vom 15 Dezember 2011, Prot. 0121504-BZ schlägt der Generaldirektor vor, die Verträge der Bezirksdirektoren von Bozen (Dr. Umberto Tait), Meran (Dr. Irene Pechlaner) und Brixen (Dr. Siegfried Gatscher) um 5 Jahre (vom 01.01.2012 bis zum 31.12.2016) zu verlängern und jenen des Bezirksdirektors von Bruneck (Dr. Walter Amhof) mit Datum 31.12.2011 zu widerrufen und ab 01. Jänner 2012 einen neuen Vertrag für fünf Jahre abzuschließen.

Um die Fälligkeiten der einzelnen Verträge der Bezirksdirektoren zu vereinheitlichen, hat sich der Bezirksdirektor des Gesundheitsbezirkes Bruneck, Dr. Walter Amhof, mit Schreiben vom 15.12.2011, Prot. 0121359-BK, bereit erklärt, den geltenden Vertrag unter folgenden Bedingungen einvernehmlich aufzulösen:

- A) dass der neue Vertrag eine Dauer von 5 Jahren hat (vom 01.01.2012 bis zum 31.12.2016);
- B) dass sich die derzeitigen Vertragsbedingungen nicht verschlechtern (mit Ausnahme des Solidaritätsbeitrages)
- C) dass eine ad-personam Zulage in der Höhe von 5% als Garantieklausel eingeführt wird;
- D) dass im Vertrag das Recht auf bezahlte Weiterbildung festgehalten wird.

Das den Bezirksdirektoren zustehende Jahresbruttoentgelt (inklusive 13. Monatsgehalt) beläuft sich im Jahr 2011 auf:

- Euro 162.907,41 für Dr. Umberto

Direttore generale dell'Azienda sanitaria per la durata di 5 anni (dal 01.01.2012 al 31.12.2016).

I contratti dei Direttori dei comprensori sanitari di Bolzano (dott. Umberto Tait), Merano (dott.ssa Irene Pechlaner), Bressanone (dott. Siegfried Gatscher) scadono il 31.12.2011, mentre quello del Direttore del comprensorio sanitario di Brunico (dott. Walter Amhof) scade il 31.12.2013.

Con lettera Prot. 0121504-BZ del 15 dicembre 2011 il Direttore generale dott. Andreas Fabi propone il rinnovo del contratto per cinque anni (dal 01.01.2012 al 31.12.2016) per i Direttori dei comprensori sanitari di Bolzano (dott. Umberto Tait), Merano (dott.ssa Irene Pechlaner) e Bressanone (dott. Siegfried Gatscher), e di disdire con data del 31.12.2011 il contratto del Direttore del comprensorio sanitario di Brunico (dott. Walter Amhof) e di stipulare dal 1 gennaio 2012 un nuovo contratto della durata di cinque anni.

Ai fini di uniformare le scadenze dei singoli contratti dei direttori di comprensorio sanitario, il Direttore del comprensorio sanitario di Brunico, dott. Walter Amhof, con lettera del 15.12.2011, Prot. 0121359-BK, si dichiara disponibile a disdire, in accordo reciproco, il vigente contratto, a condizione che:

- A) il nuovo contratto abbia una durata di 5 anni (dal 01.01.2012 al 31.12.2016);
- B) le condizioni contrattuali non siano peggiorative (con esclusione dell'importo di solidarietà);
- C) venga inserita una capitalizzazione del 5% annua in forma di indennità ad personam come clausola di garanzia;
- D) sia mantenuto il diritto al rimborso della formazione;

Il compenso annuo lordo spettante ai Direttori di comprensorio sanitario (compresa la tredicesima mensilità) ammonta nell'anno 2011:

- ad Euro 162.907,41 per il dott.

- Tait;
- Euro 139.427,58 für Dr. Irene Pechlaner;
 - Euro 139.427,58 für Dr. Siegfried Gatscher;
 - Euro 139.427,58 für Dr. Walter Amhof.

- Umberto Tait;
- ad Euro 139.427,58 per la dott.ssa Irene Pechlaner;
 - ad Euro 139.427,58 per il dott. Siegfried Gatscher;
 - ad Euro 139.427,58 per il dott. Walter Amhof.

Die Beträge wurden bereits wie vom Bereichsübergreifenden Kollektivvertrag vom 15. November 2011 vorgesehen, an die Inflation angepasst.

In Anbetracht der angereiften mehrjährigen beruflichen Erfahrung auf diesem Gebiet, kann der Generaldirektor das Jahresbruttoentgelt vom Dr. Siegfried Gatscher bis zu einem Maximalbetrag von „una tantum“ 30.000 Euro erhöhen.

Die oben festgestellten Jahresbruttoentgelte werden pro geleistetem Auftragsjahr im Ausmaß von 5% graduell in eine auf das Ruhegeld anrechenbare persönliche Zulage umgewandelt, welche nach Verfall des mit diesem Beschluss erteilten Auftrages, der dem Einzelnen als Bediensteten zustehenden Gesamtentlohnung dazugezählt wird.

Der Artikel 9 Absatz 2 des staatlichen Spardekretes vom 31.05.2010, Nr. 78, umgewandelt ins Gesetz Nr. 122 vom 30.07.2010, sieht vor, dass das Kompetenzmäßig zustehende Gesamtgehalt der Bediensteten der öffentlichen Verwaltungen, wie sie vom ISTAT im Sinne von Artikel 1, Absatz 3, des Staatsgesetzes vom 31.12.2009, Nr. 196, erfasst sind, um 5 bzw. um 10% reduziert wird. Diese Reduzierung beschränkt sich auf jenen Teil des Gehaltes, der die 90.000,00 € brutto (-5%) bzw. die 150.000,00 € brutto (-10%) übersteigt.

Die Landesregierung mit Beschluss vom 7. November 2011, Nr. 1707 hat festgelegt, dass der Artikel 9, Absatz 2, des oben genannten Dekretes auch auf die Bediensteten des Landes und der vom Land abhängigen Körperschaften Anwendung findet.

L'importi sono già stati adeguati all'inflazione, di cui al contratto collettivo intercompartimentale del 15 novembre 2011.

Vista la pluriennale esperienza professionale maturata in materia, il compenso annuo lordo del dott. Siegfried Gatscher può essere aumentato dal Direttore Generale di un importo "una tantum" massimo di € 30.000,00.

I compensi annui come sopra determinati sono gradualmente trasformati per ciascun anno di incarico svolto, nella misura del 5%, in assegno individuale pensionabile da aggiungere alla retribuzione complessiva spettante quale dipendente a decadenza dell'incarico conferito con la presente deliberazione.

L'articolo 9, comma 2 del decreto legge 31.05.2010, n. 78, convertito nella legge 122 del 30.07.2010 prevede che il trattamento economico complessivo dei dipendenti delle Amministrazioni pubbliche, come individuate dall'ISTAT ai sensi dell'articolo 1, comma 3 della legge statale 31.12.2009, n. 196 è ridotto rispettivamente del 5% e del 10%. Tale riduzione si limita alla parte della retribuzione che supera rispettivamente i 90.000,00 € (-5%) e i 150.000,00 € (-10%) lordi.

La Giunta Provinciale con deliberazione del 7 novembre 2011, n. 1707, ha deciso che l'articolo 9, comma 2 del decreto sopra citato trova applicazione anche per i dipendenti della Provincia e degli enti da essa dipendenti.

Der Artikel 1/bis des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 sieht vor, dass die Landesregierung den dem Land unterstellten Körperschaften sowie jenen, deren Ordnung seiner oder der ihm delegierten Gesetzgebungsbefugnis unterliegt, Anweisungen zur Ausgabenverminderung, mit besonderer Aufmerksamkeit auf die laufenden Betriebsausgaben, erteilen kann.

Es wird daher als angemessen erachtet, die für die Bediensteten der Landesverwaltung mit Beschluss der Landesregierung vom 07. November 2011, Nr. 1707 vorgesehenen Reduzierungen auch für die Bediensteten des Sanitätsbetriebes der Autonomen Provinz Bozen, die Bezirksdirektoren eingeschlossen, anzuwenden.

Dies alles vorausgeschickt und nach Anhören des Berichterstatters fasst die Landesregierung einstimmig, in gesetzlicher Form, folgenden

BESCHLUSS

1. Die Verträge der Bezirksdirektoren von Bozen (Dr. Umberto Tait), Meran (Dr. Irene Pechlaner) und Brixen (Dr. Siegfried Gatscher) sind auf Vorschlag des Generaldirektors des Sanitätsbetriebes der Autonomen Provinz Bozen um 5 Jahre (vom 01.01.2012 bis zum 31.12.2016) verlängert.
2. Der Vertrag des Bezirksdirektors von Bruneck (Dr. Walter Amhof) ist mit Datum 31.12.2011 widerrufen und ab 01. Jänner 2012 wird mit diesem ein neuer Vertrag für fünf Jahre abgeschlossen.
3. Die beiliegenden Entwürfe der befristeten privatrechtlichen Arbeitsvertrages laut Landesgesetz vom 05. März 2001, Nr. 7, in geltender Fassung, werden genehmigt.
4. Die Jahresbruttoentgelte inklusive des 13/ten Monatsgehaltes der Direktoren

L'articolo 1/bis della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 prevede che la Giunta Provinciale, ai fini del contenimento della spesa pubblica, impartisce agli enti dipendenti della Provincia o a quelli il cui ordinamento rientra nella sua competenza legislativa propria o delegata istruzioni atte a produrre riduzioni delle spese, con particolare riguardo alle spese correnti di funzionamento.

Si ritiene perciò opportuno applicare la riduzione prevista con delibera della Giunta Provinciale del 7 novembre 2011, n. 1707 per il personale dipendente provinciale anche ai dipendenti dell'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano compresi i Direttori di comprensorio sanitario.

Tutto ciò premesso e sentito il relatore la Giunta Provinciale, a voti unanimi espressi nei modi di legge

DELIBERA

1. I contratti dei Direttori del comprensorio sanitario di Bolzano (dott. Umberto Tait), di Merano (dott.ssa Irene Pechlaner) e di Bressanone (dott. Siegfried Gatscher) sono rinnovati per cinque anni (dal 01.01.2012 al 31.12.2016) come da proposta del Direttore generale dell'Azienda sanitaria della Provincia autonoma di Bolzano.
2. È disdetto con data del 31.12.2011 il contratto del Direttore del comprensorio sanitario di Brunico (dott. Walter Amhof) ed è stipulato dal 1 gennaio 2012 un nuovo contratto della durata di cinque anni.
3. Di approvare gli allegati schemi di contratto di diritto privato a tempo determinato in base alla Legge Provinciale del 05 marzo 2001, n. 7, e successive modifiche.
4. I compensi annui lordi, comprensivi della tredicesima, dei Direttori di comprensorio

der Gesundheitsbezirke des Sanitätsbetriebes der Autonomen Provinz Bozen werden wie folgt bestimmt:

- a. für den Direktor des Gesundheitsbezirks Bozen € 162.907,41
- b. für den Direktor des Gesundheitsbezirks Meran € 139.427,58
- c. für den Direktor des Gesundheitsbezirks Brixen €139.427,58; in Anbetracht der angereiften mehrjährigen beruflichen Erfahrung auf diesem Gebiet, kann der Generaldirektor das Jahresbruttoentgelt vom Dr. Siegfried Gatscher bis zu einem Maximalbetrag von „una tantum“ 30.000 Euro erhöhen;
- d. für den Direktor des Gesundheitsbezirks Bruneck € 139.427,58.

Die oben festgestellten Jahresbruttoentgelte werden pro geleistetem Auftragsjahr im Ausmaß von 5% graduell in eine auf das Ruhegeld anrechenbare persönliche Zulage umgewandelt, welche nach Verfall des mit diesem Beschluss erteilten Auftrages, der dem Einzelnen als Bediensteten zustehenden Gesamtentlohnung dazugezählt wird.

5. Diese Entgelte werden automatisch um jene Prozentsätze erhöht, die das Personal des Landesgesundheitsdienstes an Inflationserhöhung auf Grund bereichsübergreifenden Kollektivverträge erhält. Dabei werden auch dieselben Fälligkeiten angewandt.

6. Außerdem wird obgenanntes

sanitario dell'Azienda sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano sono così determinati:

- a) al Direttore del comprensorio sanitario di Bolzano € 162.907,41
- b) al Direttore del comprensorio sanitario di Merano € 139.427,58
- c) al Direttore del comprensorio sanitario di Bressanone €139.427,58; vista la pluriennale esperienza professionale maturata in materia, il compenso annuo lordo del dott. Siegfried Gatscher può essere aumentato dal Direttore Generale di un importo "una tantum" massimo di € 30.000,00..
- d) al Direttore del comprensorio sanitario di Brunico €139.427,58.

I compensi annui come sopra determinati sono gradualmente trasformati per ciascun anno di incarico svolto, nella misura del 5%, in assegno individuale pensionabile da aggiungere alla retribuzione complessiva spettante quale dipendente a decadenza dell'incarico conferito con la presente deliberazione.

5. Detti compensi sono automaticamente adeguati alle percentuali d'aumento dell'inflazione concesse al personale del servizio sanitario provinciale nella contrattazione intercompartimentale, applicando le stesse decorrenze.

6. Inoltre, il suddetto compenso annuo lordo

Jahresbruttoentgelt, inklusive 13/tes Monatsgehalt der Direktoren der Gesundheitsbezirke um einen Prozentsatz von maximal 15% desselben im Verhältnis der Zielerreichung der jährlich vereinbarten Ziele ausbezahlt.

7. Die für die Bediensteten der Landesverwaltung mit Beschluss der Landesregierung vom 07. November 2011, Nr. 1707 vorgesehenen Reduzierungen werden auch für die Bezirksdirektoren für die selbe verbleibende Dauer wie für das Personal mit lohnabhängigem Arbeitsverhältnis angewandt.
8. Festzuhalten, dass im Sinne von Art. 12/quinquies Absatz 1 des genannten Landesgesetzes vom 05. März 2001, Nr. 7, in geltender Fassung, die Direktoren der Gesundheitsbezirke mit befristetem, privatrechtlichem Vertrag und soweit sie annehmen, ab 01. Januar 2012 bis zum 31. Dezember 2016 verlängert werden.
9. Der Landeshauptmann wird ermächtigt die Verträge mit den Direktoren der Gesundheitsbezirke abzuschließen und dieselben mit nachfolgender Maßnahme zu genehmigen.
10. Die in diesem Beschluss vorgesehenen Entgelte gehen zu Lasten des Haushaltes des Sanitätsbetriebes der Autonomen Provinz Bozen; somit bringt der vorliegende Beschluss keine direkte Ausgabe zu Lasten des Landeshaushalts mit sich.

comprensivo di tredicesima dei Direttori dei comprensori sanitari è integrato di una quota annua fino al 15% dello stesso erogabile a consuntivo ed in proporzione alla realizzazione degli obiettivi fissati annualmente.

7. Di applicare la riduzione prevista con delibera della Giunta Provinciale del 7 novembre 2011, n. 1707 per il personale dipendente provinciale anche ai Direttori di comprensorio sanitario; la riduzione prevista si applica per la stessa rimanente durata come per il personale con contratto di lavoro dipendente.
8. Di dare atto che, ai sensi dell'art. 12/quinquies, comma 1, della citata Legge Provinciale del 5 marzo 2001, n. 7, e successive modifiche, i Direttori dei comprensori sanitari possono essere rinnovati con contratto di diritto privato a termine, in quanto accettano e con decorrenza dal 1 gennaio 2012 fino al 31 dicembre 2016.
9. Di autorizzare il Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano alla stipulazione del contratto con i Direttori di comprensorio sanitario ed all'approvazione del medesimo con successivo provvedimento.
10. I compensi previsti nella presente delibera sono a carico del bilancio dell'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano; pertanto la presente deliberazione non comporta spese dirette a carico del bilancio provinciale.

23.4/16.12.2011

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALESEKRETÄR DER
LANDESREGIERUNG

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA
GIUNTA PROVINCIALE

**ENTWURF DES BEFRISTETEN PRIVATRECHTLICHEN VERTRAGES LAUT ART.
12/quinquies, ABS.1, DES LANDESGESETZES VOM 05. MÄRZ 2001, NR.7 IN GELTENDER
FASSUNG**

Im Jahr _____ am _____ in _____

ZWISCHEN

der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol, Steuernummer 00390090215, gesetzlich vertreten durch den Präsidenten Dr. Luis Durnwalder, geboren in Pflazen am 23.09.1941, mit Amtssitz in Bozen, Crispistr. 3, welcher ausschließlich im Namen und für Rechnung der Landesverwaltung und in Durchführung des Beschlusses der Landesregierung Nr. ____ vom __.12.2011 agiert

UND

Dr. _____, geboren in _____ am _____
und wohnhaft in _____ Steuernr. _____ in der Folge kurz
"Direktor des Gesundheitsbezirk" genannt

VORAUSGESCHICKT

- dass die Landesregierung mit Beschluss Nr. _____ vom _____
gegenständlichen Entwurf des Arbeitsvertrages genehmigt und gleichzeitig den
Abschluss des Vertrages ermächtigt hat

ES WIRD FOLGENDES VEREINBART UND VERTRAGLICH FESTGELEGT:

ART. 1

Die Autonome Provinz Bozen, wie oben vertreten, erteilt den Auftrag als **Direktor des Gesundheitsbezirk** _____ an Dr. _____, der diesen für den Zeitraum vom _____ bis _____ annimmt.

ART. 2

1. Dr. _____ verpflichtet sich, die in den einschlägigen Rechtsvorschriften insbesondere im Landesgesetz vom 5. März 2001, Nr. 7, in geltender Fassung, und in der Geschäftsordnung des Sanitätsbetriebes vorgesehenen Aufgaben zu übernehmen

2. Dr. _____ verpflichtet sich, jede andere Funktion, die mit der Führungstätigkeit des Sanitätsbetriebes, welche von Gesetzen, Verordnungen und nationalen Programmierungsmaßnahmen - soweit anwendbar -, sowie jene, welche von Gesetzen, Verordnungen, Vorschriften, Richtlinien und Programmierungsmaßnahmen auf Landesebene geregelt sind, auszuüben.

3. Bezug nehmend auf das Obgenannte vereinbaren die Vertragsparteien, dass die eingegangene Verpflichtung von Dr. _____ als ausschließliches Arbeitsverhältnis in Vollzeit zu verstehen ist und mit einem anderen abhängigen oder autonomen Arbeitsverhältnis

sowie mit den Gegebenheiten laut Art. 3 Absätze 9 und 11 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 30. Dezember 1992, Nr. 502, in geltender Fassung, unvereinbar ist.

4. Dr. _____ darf für einen Zeitraum, der nicht länger als 20 Arbeitstage beträgt, und insgesamt, für nicht mehr als 30 Arbeitstage im Jahr, abwesend sein, außer im Falle höherer Gewalt, wobei die Arbeitswoche eine Dauer von 5 Tagen hat.

5. Dr. _____ verpflichtet sich, für die Dauer des gegenwärtigen Vertrages seinen Wohnsitz im Territorium der Provinz Bozen zu halten.

ART. 3

1. Für die Ausübung der Leistungen laut Art. 2 wird vom Sanitätsbetrieb, zu Lasten des eigenen Haushaltes, eine alles umfassende Bruttojahresentschädigung von Euro _____ (_____ Euro) in 12 Monatsraten entrichtet, einschließlich der gesetzlich vorgeschriebenen Lasten und Abzüge, die im Sinne der einschlägigen Rechtsvorschriften zu entrichten sind.

2. Das Entgelt gemäß dem vorhergehenden Absatz wird um ein Zwölftel, was einem Bruttobetrag von _____ Euro (_____ Euro) einschließlich der gesetzlich vorgeschriebenen Lasten und Abzüge entspricht, erhöht (die Erhöhung wird gemäß den Modalitäten des dreizehnten Monatsgehaltes ausbezahlt).

3. Die oben festgestellten Jahresbruttoentgelte werden pro geleistetem Auftragsjahr im Ausmaß von 5% graduell in eine auf das Ruhegeld anrechenbare persönliche Zulage umgewandelt, welche nach Verfall des mit diesem Vertrag erteilten Auftrages, der dem Einzelnen als Bediensteten zustehenden Gesamtentlohnung dazugezählt wird.

4. Der Betrag gemäß den vorhergehenden Absätzen 1 und 2 wird wie folgt ergänzt:

a) Durch eine jährliche Quote bis zu 15% desselben, welche am Jahresende und im Verhältnis zur Erreichung der von der Landesregierung gemäß Art. 9 des Landesgesetzes vom 05. März 2001, Nr. 7, in geltender Fassung, jährlich festgelegten Ziele ausbezahlt wird.

5. Es stehen außerdem die Rückerstattung der Weiterbildung-, Reise-, Unterhalts- und Aufenthaltsspesen zu, die im Interesse des Sanitätsbetriebes bestritten werden, in dem Ausmaß und den Kriterien, wie sie von der Regelung für die Bediensteten des Landesgesundheitsdienstes vorgesehen sind.

6. Dr. _____ steht kein anderer Betrag sowie keine weitere Ergänzung der vertraglich vorgesehenen Beträge gemäß den vorhergehenden Absätzen 1, 2, 3, und 4, zu, mit Ausnahme zusätzlicher Vereinbarungen, welche mit Beschluss der Landesregierung festzulegen sind.

ART. 4

1. Dr. _____ muss das Dienstgeheimnis wahren und demzufolge darf er keinen Informationen oder Mitteilungen bezüglich Maßnahmen oder Handlungen jeder Art oder Angaben, über die er aufgrund seines Amtes in Kenntnis gesetzt worden ist, weitergeben, aus denen für den Gesundheitsbezirk, für den Sanitätsbetrieb oder für die Autonome Provinz Bozen ein Schaden entstehen könnte, bzw. Dritten ein Schaden oder ein ungerechter Vorteil zukommen könnte.

ART. 5

1. Dr. _____ ist persönlich für Schäden verantwortlich, die durch Vorsatz oder grobes Verschulden hervorgerufen werden und gegenüber dem Sanitätsbetrieb oder der Autonomen Provinz Bozen bei der Ausübung der Tätigkeit des eigenen Zuständigkeitsbereichs zugefügt werden.

2. Die Spesen für die Verteidigung von Dr. _____ sowie eventuelle Vorschüsse bei Zivil- oder Strafverhandlungen, in die er aus Dienstgründen verwickelt ist, vorbehaltlich dem Rückgriffsrecht und der Aufhebung jeden weiteren Vorschusses, auch bei noch nicht rechtskräftigem Urteil sind zu Lasten des Sanitätsbetriebes. Die Bezahlung der Summe oder eventuelle Zahlungen erfolgen gegen Vorlage der betreffenden Belege.

ART. 6

1. Die Autonome Provinz Bozen kann mittels vom Gesetz vorgesehener Maßnahme vom vorliegenden Vertrag jederzeit vor seinem Verfall zurücktreten.

2. Außerdem kann die Autonome Provinz Bozen den Direktor des Gesundheitsbezirks _____ in Abwesenheits- oder Behinderungsfall desselben über sechs Monate ersetzen.

3. Dr. _____ kann vom vorliegenden Vertrag mit einer Kündigungsfrist von drei Monaten zurücktreten, die dem Landeshauptmann mit Einschreibebrief mit Rückantwort mitgeteilt werden muss; in diesem Fall wird das Entgelt ausschließlich für die effektiv geleistete Dienstzeit ausbezahlt.

ART. 7

1. Die Vertragsparteien nehmen gegenseitig zur Kenntnis, dass es sich bei dem vorliegenden Vertrag um ein autonomes Arbeitsverhältnis handelt, das eine intellektuelle Gegenleistung beinhaltet und zwar mit Merkmalen der Kontinuität und Koordinierung und dementsprechend, wo nicht ausdrücklich vorgesehen, die Bestimmungen des V. Buches, Titel III. des Zivilgesetzbuches angewandt werden.

ART. 8

Der vorliegende Vertrag wird auf Stempelpapier abgefasst und dessen steuerrechtliche Lasten für die Registrierung sind zu Lasten des Sanitätsbetriebes.

Lesen, bestätigt und unterschrieben

DER LANDESHAUPTMANN

Dr. Luis Durnwalder –

Bozen, _____

DER DIREKTOR
DES GESUNDHEITSBEZIRKS _____

Bozen, _____

SCHEMA DI CONTRATTO DI DIRITTO PRIVATO A TERMINE DI CUI ALL'ART. 12/quinques,
COMMA 1, DELLA LEGGE PROVINCIALE 5 MARZO 2001, n. 7 E SUCCESSIVE
MODIFICAZIONI ED INTEGRAZIONI

L'anno _____ il giorno _____ in _____

TRA

la Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige, codice fiscale 00390090215, legalmente rappresentata dal suo Presidente dott. Andreas Fabi Luis Durnwalder nato a Falzes il 23.09.1941, domiciliato per la carica in Bolzano, Via Crispi 3, il quale interviene esclusivamente in nome, per conto e nell'interesse dell'amministrazione provinciale e in esecuzione della deliberazione della Giunta provinciale n. del 12.2011

e

dott. _____ nato a _____ il _____
e residente a _____ C.F. _____ di seguito denominato per
brevità "Direttore di comprensorio sanitario"

PREMESSO

- che la Giunta Provinciale di Bolzano con deliberazione n. _____ del _____ ha
approvato il presente schema di contratto di lavoro, autorizzandone la stipulazione;

SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE:

ARTICOLO 1

La Provincia Autonoma di Bolzano, come sopra rappresentata, conferisce l'incarico di direttore del comprensorio sanitario di _____ al dott. _____, che accetta, per il periodo dal _____ al _____.

ARTICOLO 2

1. Il dott. _____ si impegna a svolgere le funzioni di direttore di comprensorio sanitario secondo la disciplina in vigore, in particolare secondo quanto indicato dalla legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7, e successive modificazioni, nonché, secondo quanto previsto nell'atto aziendale dell'Azienda sanitaria.
2. Il dott. _____ si impegna altresì ad esercitare ogni altra funzione connessa all'attività di gestione dell'Azienda sanitaria disciplinata da leggi, regolamenti ed atti di programmazione nazionale, per quanto applicabili, nonché da leggi, regolamenti, direttive, linee guida ed atti di programmazione e di indirizzo provinciali.
3. In relazione a quanto sopra, le parti convengono che l'impegno assunto dal dott. _____ deve intendersi a titolo esclusivo, a tempo pieno ed incompatibile con la sussistenza di altro rapporto di lavoro, dipendente o autonomo, nonché con le cariche di cui all' art. 3, commi 9 e 11, del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502.

4. Il dott. _____ potrà assentarsi per periodi continuativi non superiori a 20 giorni lavorativi e complessivamente per non più di 30 giorni lavorativi nell'anno solare, salvo casi di forza maggiore, considerandosi la settimana lavorativa di giorni cinque.
5. Il dott. _____ si impegna a mantenere la propria residenza anagrafica nel territorio della Provincia di Bolzano per la durata del presente contratto.

ARTICOLO 3

1. Per lo svolgimento delle prestazioni di cui all'art. 2 al dott. _____ sarà corrisposto dall'Azienda, a carico del proprio bilancio, un compenso annuo lordo di _____ (_____ euro) al lordo degli oneri e ritenute di legge, da corrispondersi in dodici quote mensili posticipate di pari ammontare.
2. Il compenso di cui al precedente comma è aumentato di un dodicesimo pari ad euro _____ lordi (aumento che viene pagato con le modalità della tredicesima mensilità) al lordo degli oneri e ritenute di legge.
3. I compensi annui come sopra determinati sono gradualmente trasformati per ciascun anno di incarico svolto, nella misura del 5%, in assegno individuale pensionabile da aggiungere alla retribuzione complessiva spettante quale dipendente a decadenza dell'incarico conferito con il presente contratto.
4. Il compenso di cui ai precedenti commi 1 e 2 è integrato come segue e precisamente:
 - a) di una quota annua fino al 15% dello stesso erogabile a consuntivo ed in proporzione alla realizzazione degli obiettivi fissati annualmente dal Direttore Generale ai sensi dell'art. 9 lettera f) della legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7, e successive modifiche.
5. Spetta, altresì, il rimborso delle spese di formazione, viaggio, vitto ed alloggio, documentate ed effettivamente sostenute nell'interesse dell'Azienda nella misura e modalità previste per i dipendenti del servizio sanitario provinciale in base alla vigente normativa.
6. Al dott. _____ non spetta alcun altro compenso e alcuna altra integrazione degli importi contrattuali di cui ai precedenti commi 1, 2, 3, e 4 salvo diverse intese da definirsi previamente con atto deliberativo della Giunta provinciale.

ARTICOLO 4

1. Il dott. _____ deve mantenere il segreto e non può quindi dare informazioni o comunicazioni relative a provvedimenti ed operazioni di qualsiasi natura o a notizie delle quali venga a conoscenza a causa del suo ufficio quando possa derivarne danno per l'azienda o per la Provincia autonoma di Bolzano, ovvero un danno o un ingiusto vantaggio per terzi.

ARTICOLO 5

1. Il dott. _____ è personalmente responsabile dei danni causati, per dolo o colpa grave, al comprensorio sanitario, all'Azienda, alla Provincia autonoma di Bolzano o a terzi, nell'esercizio delle attribuzioni di propria competenza.
2. Sono a carico dell'Azienda e anticipate dalla stessa le spese legali per la difesa del dott. _____ nei giudizi civili e penali nei quali sia stato coinvolto per fatti o cause di servizio, salvo rivalsa e sospensione di ogni ulteriore anticipo se viene accertata, ancorché

con sentenza non passata in giudicato, la responsabilità per fatto commesso con dolo o colpa grave. Il pagamento delle somme e delle eventuali anticipazioni richieste viene disposto dietro presentazione delle relative parcelle.

ARTICOLO 6

1. La Provincia Autonoma di Bolzano potrà recedere dal rapporto di lavoro di cui al presente contratto in qualsiasi momento prima della sua scadenza, previo provvedimento di revoca dall'incarico adottato ai sensi della vigente legislazione.
2. Inoltre la Provincia Autonoma di Bolzano, potrà sostituire Il Direttore del comprensorio di _____ in caso di assenza o impedimento che si protragga oltre sei mesi.
3. Il dott. _____ potrà recedere dal rapporto di lavoro di cui al presente contratto con preavviso di tre mesi, da notificarsi al Presidente della Provincia con lettera raccomandata A.R. e, in tal caso, saranno corrisposte esclusivamente le quote del compenso relativo al periodo di attività effettivamente svolto.

ARTICOLO 7

1. Le parti si danno reciprocamente atto che il rapporto instaurato in virtù del presente contratto si configura come rapporto di lavoro autonomo, avente ad oggetto una prestazione d'opera intellettuale con caratteristiche di continuità e coordinamento e che pertanto, per quanto non espressamente previsto, al medesimo si applicano le disposizioni di cui al Libro V, titolo III, del codice civile.

ARTICOLO 8

Il presente contratto redatto in bollo, sarà registrato a spese dell'Azienda sanitaria.

Letto, confermato e sottoscritto

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

Dott. Luis Durnwalder

Bolzano, _____

IL DIRETTORE _____

Dott. _____

Bolzano, _____